



P R E C I S I O N   O P T I C S

# ELITE

B Y   B U S H N E L L

*e*<sup>2</sup> <sup>TM</sup>

LIT. #: 09-0944/03-07







## LANGUAGES

English ..... 5

Français ..... 13

Español ..... 21

Deutsch ..... 29

Italiano ..... 37

Português ..... 45







# Well done.

## *You've just revolutionized your worldview.*

One look through your new Elite Precision Optics, and it's clear – the world has never been so bright and sharp. You're holding and viewing optical perfection. Hitting you at light speed is more than half a century's research and development, innovative technology and intense focus on building only the finest, most feature-rich optics in every class of product we create.

*Optical Precision. Viewing Perfection. Uncompromised Design Standards. Congratulations on your ownership of Elite Precision Optics.*

*Elite Precision Optics by Bushnell.  
Products inspired by a combined  
commitment of heritage and innovation  
to create the sharpest, clearest and  
brightest optics in their class. Nothing  
compares to the ultimate in real-world  
performance of Elite Precision Optics.  
Elite Precision Optics by Bushnell – the  
ultimate in sporting optics performance.*



PRECISION OPTICS

**ELITE**  
BY BUSHNELL



Thank you for purchasing your new Elite *e*<sup>2</sup>™. This precision instrument combines superb optical materials, craftsmanship, and technology to create one of the world's finest binoculars. In addition to Bushnell's exclusive Rainguard® hydrophobic lens coating, the Elite *e*<sup>2</sup> features XTR Coating Technology. XTR is a system of lens and prism coatings that achieve the highest possible light transmission and color fidelity. An internal aspherical lens featuring our Advanced Fusion Hybrid construction provides consistent sharpness across the full field of view. The Elite *e*<sup>2</sup> chassis is constructed with magnesium for reduced weight (up to 20% lighter than other premium quality binoculars), without compromising strength.

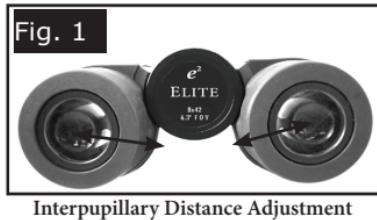
This manual will help you optimize performance by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

## EYE ADJUSTMENTS

### How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps.

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart (Fig. 1) until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.



### How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Elite *e*<sup>2</sup> binocular has a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.





## FOCUSING

1. Adjust the interpupillary distance (Fig. 1) until you see a single circular image.
2. The diopter adjustment ring is located directly below the center focus knob. To unlock the diopter adjustment, pull the ring straight up (Fig. 2).
3. Make sure the diopter adjustment is set to “zero” (center tab of diopter ring is lined up with index mark). Keep both eyes open at all times.
4. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
5. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
6. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
7. Rotate the unlocked diopter adjustment ring to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused and that the center focus knob was not moved from its original setting. The diopter adjustment only affects the right side.
8. Once the diopter ring is set for your eyesight, push the adjustment ring back down to lock it in place (Fig. 3).
9. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of the diopter setting you made (dot on the +/- scale of the diopter ring lined up with the index mark) for future reference.
10. The Elite e<sup>2</sup> also features a special focus lock feature. With the diopter adjustment ring fully down and locked, push the focus knob down so the green band is not visible (Fig 4). This is useful when you will be observing a subject at a consistent distance for an extended time period, to make sure you don't accidentally shift or bump the focus setting unintentionally, or when you want to pass the binoculars around in a group that is viewing the same subject.





Fig. 2



Fig. 3

Diopter Adjustment Ring Locked



Fig. 4

Center Focus Locked

Diopter Adjustment Ring Unlocked

#### EYECUP ADJUSTMENT: (Fig. 5 and 6)

Your Bushnell Elite e<sup>2</sup> binocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully "up" position (fig. 5). If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position- this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full "up" position, rotate them clockwise while pushing down slightly (fig. 6). The eyecups may also be left at positions "in between" fully up and fully down, which may suit some individuals better.

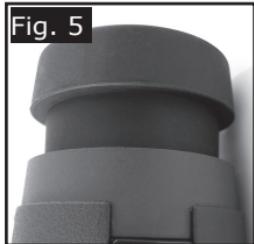


Fig. 5

Eyecup in  
"Up" Position



Fig. 6

Eyecup in  
"Down" Position





### NECKSTRAP ATTACHMENT : (Fig. 7 and 8)

To attach the short strap adapter, first align the strap with the plastic post positioned as shown in Fig. 7. Push the post straight down onto the release button (white arrow), then slide it up towards the eyepiece (black arrow) as shown in Fig. 7, until it clicks into place. Make sure the release button pops back up. The long neckstrap may be looped through the lugs on the short straps either before or after this procedure. To remove the strap, press the release button, and slide the post back out of the socket (Fig. 8).



Strap Attachment Socket

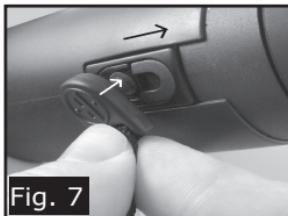


Fig. 7



Fig. 8

### TRIPOD SOCKET : (Fig. 9)

To attach the Elite e<sup>2</sup> to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket inside the center hinge, and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter, such as the Bushnell model #161001CM, (a accessory bracket, shown below, which goes between the binocular and tripod) to attach your Elite e<sup>2</sup> to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.



Fig. 9

Binocular Tripod  
Adapter (*optional*)  
(Bushnell#161001CM)





## **WATERPROOF / FOGPROOF**

Your Bushnell Elite e<sup>2</sup> binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. Elite binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

## **INSTRUCTIONS FOR CARE**

Your Bushnell Elite e<sup>2</sup> binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

## **CLEANING**

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included, washable "microfiber" cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR  
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**





## WARRANTY/REPAIR

### ELITE LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® Elite e<sup>2</sup>™ Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the binocular. The warranty is available to any owner of the Elite e<sup>2</sup> Binocular. No receipt or warranty card is required. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the riflescope.

At our option, we will repair or replace any defective Elite e<sup>2</sup> binocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
GERMANY  
Tel: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2007 Bushnell Outdoor Products







# Bravo.

## *Vous venez de révolutionner votre vision du monde.*

Un seul coup d'œil à travers vos nouvelles jumelles de précision Elite et c'est clair, le monde n'a jamais été aussi net et lumineux. Vous tenez entre vos mains l'optique de perfection. Ce qui vous atteint à la vitesse de la lumière, c'est plus d'un demi-siècle de recherche et de développement, une technologie innovante et une détermination à fabriquer les instruments optiques les meilleurs et les plus complets dans chacune de nos catégories de produits.

*Précision optique. Perfection d'observation. Des normes de conception intransigeantes. Félicitations pour votre achat d'un instrument optique de précision Elite.*

*Optique de précision Elite de Bushnell.  
Des produits nés d'une détermination à associer la tradition et l'innovation pour créer les instruments optiques les plus nets, clairs et lumineux de leur classe. Les performances suprêmes sur le terrain des optiques de précision Elite ne craignent aucune comparaison.  
L'optique de précision Elite de Bushnell – les performances optiques suprêmes pour le sport.*





Merci d'avoir acheté ces nouvelles jumelles Elite e<sup>2</sup>™. Cet instrument de précision combine des matériaux optiques, un savoir faire et une technologie d'exception pour créer parmi les meilleures jumelles au monde. En plus du traitement de lentille hydrophobe Rainguard®, une exclusivité Bushnell, les jumelles Elite e<sup>2</sup> bénéficient de la technologie XTR. Il s'agit d'un système de traitement des lentilles et des prismes offrant un degré maximal de transmission de lumière et de fidélité des couleurs. La lentille asphérique interne fabriquée par notre procédé de fusion hybride évolué assure une netteté uniforme sur tout le champ de vision. Le châssis Elite e<sup>2</sup> est fabriqué en magnésium pour limiter le poids (jusqu'à 20% plus léger que pour d'autres jumelles haut de gamme), sans compromettre la solidité. Ce manuel explique comment régler les jumelles en fonction des yeux et comment assurer leur entretien, afin d'obtenir des résultats optimum. Lire ces instructions avec attention avant d'utiliser les jumelles.

## RÉGLAGES EN FONCTION DES YEUX

### Réglage de la distance entre les yeux

La distance entre les yeux, appelée « distance interpupillaire », varie d'une personne à l'autre. Pour aligner parfaitement la lentille sur l'œil, effectuer ce qui suit.

1. Tenir les jumelles en position d'observation normale.
2. Saisir fermement chaque fût. Rapprocher ou écarter les fûts l'un de l'autre (Fig. 1) jusqu'à ne plus voir qu'un champ circulaire unique. Veiller à toujours remettre les jumelles dans cette position avant de les utiliser.



Fig. 1

Réglage de la distance interpupillaire

### Réglage en fonction de l'acuité visuelle

Comme l'acuité visuelle varie d'une personne à l'autre, les jumelles Bushnell Elite e<sup>2</sup> comportent une fonction de réglage dioptrique permettant un ajustement fin des jumelles à la vue de chacun. Suivre les instructions de mise au point à la page suivante.





## MISE AU POINT

1. Régler la distance interpupillaire (Fig. 1) jusqu'à ne plus voir qu'une image circulaire unique.
2. La bague de réglage dioptrique est placée directement sous la molette de mise au point centrale. Pour déverrouiller le réglage dioptrique, tirer la bague tout droit vers le haut (Fig. 2).
3. Vérifier que le réglage dioptrique est sur « zéro » (languette centrale de la bague dioptrique alignée sur le repère). Garder les deux yeux ouverts en permanence.
4. À l'aide du capuchon de lentille ou de la main, couvrir la lentille d'objectif (avant) du côté droit des jumelles tout en observant à travers les oculaires.
5. À l'aide de la molette centrale, mettre au point sur un objet éloigné (mur en briques, branche d'arbre, par ex.) de manière à ce qu'il soit le plus net possible du côté gauche.
6. Découvrir la lentille d'objectif droite et couvrir la lentille d'objectif gauche tout en continuant à observer le même objet.
7. Tourner la bague de réglage dioptrique déverrouillée pour effectuer la mise au point sur l'objet du côté droit des jumelles. Éviter de tourner excessivement ou de forcer sur le mécanisme dioptrique. Si le réglage de la bague dioptrique ne permet pas la mise au point du côté droit, vérifier que la mise au point est toujours correcte à gauche et que la molette centrale n'a pas été bougée. Le réglage dioptrique ne concerne que le côté droit.
8. Une fois la bague dioptrique réglée en fonction de la vue, repousser la bague de réglage dioptrique vers l'arrière pour la verrouiller en place (Fig. 3).
9. Les jumelles sont à présent réglées en fonction des yeux. Pour mettre au point sur une quelconque distance, il suffit maintenant de tourner la molette de mise au point centrale. Noter le réglage dioptrique effectué (point de la graduation +/- de la bague dioptrique aligné sur le repère) pour référence ultérieure.
10. Les jumelles Elite e<sup>2</sup> comportent également une fonction spéciale de verrouillage de la mise au point. La bague de réglage dioptrique étant enfoncee et verrouillée, enfoncez la molette de mise au point de manière à ce que la bande verte ne soit plus visible (Fig 4). Ceci est utile pour observer un sujet à une distance fixe pendant une durée prolongée, pour éviter de heurter ou dérégler par accident le réglage de mise au point ou pour passer les jumelles à un groupe de personnes observant le même sujet.





Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Bague de réglage dioptrique déverrouillée

Bague de réglage dioptrique verrouillée

Molette de mise au point verrouillée

#### RÉGLAGE DES ŒILLETONS : (Fig. 5 et 6)

Les jumelles Bushnell Elite e<sup>2</sup> comportent des œilletons pivotants conçus pour offrir un grand confort et exclure la lumière indésirable. Pour les observateurs ne portant pas de lunettes, tourner les œilletons vers le haut, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à les enclencher en position « haute » (Fig. 5). Avec des lunettes, s'assurer que les œilletons sont en position basse, ce qui rapproche les yeux des oculaires et permet de voir le champ de vision en entier. Pour abaisser les œilletons depuis la position « haute », les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en poussant légèrement vers le bas (Fig. 6). Les œilletons peuvent également être laissés en position « intermédiaire » entre haut et bas, qui convient mieux à certaines personnes.

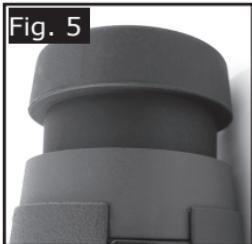


Fig. 5

Œilleton en  
position « haute »



Fig. 6

Œilleton en  
position « basse »





## FIXATION DE LA COURROIE : (Fig. 7 et 8)

Pour fixer l'adaptateur de courroie court, aligner d'abord la courroie avec le tenon en plastique placé comme indiqué sur la Fig. 7. Enfoncer le tenon dans le bouton de blocage (flèche blanche), puis le glisser en direction de l'oculaire (flèche noire) comme indiqué sur la Fig. 7, jusqu'au déclic. S'assurer que le bouton de blocage revient en position haute. La courroie longue peut être passée à travers les attaches des courroies courtes, soit avant soit après cette étape. Pour détacher la courroie, appuyer sur le bouton de blocage et extraire le tenon du logement (Fig. 8).



Logement de fixation de courroie



Fig. 7



Fig. 8

## ACCOUPLLEMENT DE TRÉPIED : (Fig. 9)

Pour fixer les jumelles Elite e<sup>2</sup> sur un trépied ou un monopied, dévisser (sens inverse des aiguilles d'une montre) le capuchon à logo « B » qui masque l'accouplement taraudé à l'intérieur de la charnière centrale et le ranger dans un endroit sûr. Utiliser un adaptateur de trépied de jumelles compatible, comme le modèle n°161001CM de Bushnell (une attache accessoire, représentée ci-dessous, placée entre les jumelles et le trépied), pour monter les jumelles Elite e<sup>2</sup> sur tout trépied standard en position horizontale afin d'assurer une image stable lors d'observations de longue durée.



Fig. 9

Adaptateur de trépied de  
jumelles (*facultatif*)  
(Bushnell n°161001CM)





## ÉTANCHE / ANTIBUÉE

La conception et la fabrication des jumelles Bushnell Elite *e<sup>2</sup>* intègrent les dernières technologies d'étanchéité à l'eau et antibuée. Les jumelles Elite sont scellées par des joints toriques assurant une protection totale contre l'humidité. La protection antibuée est réalisée par une purge à l'azote sec qui élimine toute humidité interne.

## ENTRETIEN

Les jumelles Bushnell Elite *e<sup>2</sup>* offriront des années de service sans problème si elles font l'objet d'un entretien courant semblable à celui de tout autre instrument optique de qualité.

1. Éviter les chocs brusques. Poser les jumelles délicatement sur les surfaces dures.
2. Tirer sur la courroie après l'avoir attachée pour s'assurer qu'elle est solidement fixée aux jumelles avant de la passer autour du cou.
3. Autant que possible, ranger les jumelles dans un endroit frais et sec.

## NETTOYAGE

1. Souffler la poussière et autres débris des lentilles (ou utiliser un pinceau pour lentille à poils souples).
2. Pour éliminer la saleté ou les traces de doigts, nettoyer avec un chiffon doux en frottant d'un mouvement circulaire. L'emploi d'un chiffon râche ou un frottement excessif peuvent rayer la surface des lentilles et causer des dommages permanents. Le chiffon de nettoyage en « microfibre » lavable fourni avec les jumelles est idéal pour le nettoyage courant des verres. Il suffit d'embuer légèrement la lentille avec l'haleine, puis de l'essuyer délicatement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour effectuer un nettoyage plus poussé, utiliser éventuellement des mouchoirs en papier de type photo avec un liquide nettoyant pour objectif photo ou de l'alcool isopropylique. Toujours appliquer le liquide nettoyant sur le mouchoir, jamais directement sur la lentille.



NE JAMAIS OBSERVER DIRECTEMENT LE SOLEIL AVEC LES JUMELLES,  
SOUS PEINE DE LÉSIONS OCULAIRES GRAVES





## GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) Le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) Une description du défaut constaté
- 4) La preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 Cologne  
Allemagne  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2007 Bushnell Outdoor Products







# Bien hecho. *Acaba de revolucionar su forma de ver el mundo.*

Una mirada a través del nuevo sistema Elite Precision, y está claro que – el mundo nunca ha tenido un aspecto tan brillante. Tiene en sus manos y está observando una perfección óptica. Le está llegando a la velocidad de la luz más de medio siglo de investigación y desarrollo, tecnología innovadora y enfoque intenso en la fabricación de únicamente los sistemas ópticos más precisos y con más opciones en toda clase de productos que creamos.

*Precisión óptica. Perfección de observación.. Normas de diseño inexorables. Enhorabuena por ser propietario de un sistema óptico Elite Precision.*

*Sistema óptico Elite Precision por Bushnell  
Productos inspirados por un compromiso combinado de legado e innovación para crear los sistemas ópticos más nítidos, claros y brillantes de su clase. No hay nada que se compare con lo último en rendimiento del mundo real de los sistemas ópticos Elite Precision.*

*Sistema óptico Elite Precision por Bushnell – lo último en rendimiento óptico deportivo.*



PRECISION OPTICS

**ELITE**  
BY BUSHNELL



Gracias por comprar su nuevo Elite e<sup>2</sup>™. Este instrumento de precisión combina materiales ópticos, fabricación y tecnología soberbios para crear uno de los mejores binoculares del mundo. Además del revestimiento de lentes hidrófobo exclusivo Rainguard® de Bushnell, los nuevos binoculares Elite e<sup>2</sup> disponen de la tecnología de revestimiento de prismas SHR. XTR es un sistema de revestimientos de lentes y prismas que logra la máxima transmisión de luz y fidelidad de color posibles. Dispone de una lente esférica interna con nuestra construcción híbrida de fusión avanzada que proporciona una nitidez uniforme en todo el campo de visión. El chasis de los Elite e<sup>2</sup> está hecho de magnesio para reducir el peso (hasta un 20% menos que otros binoculares de calidad óptima), sin poner en riesgo su resistencia. Este manual le ayudará a optimizar el rendimiento explicando cómo pueden ajustarse los binoculares a sus ojos, y cómo cuidar este instrumento. Lea detenidamente las instrucciones antes de usar los binoculares.

## AJUSTES DE LOS OJOS

### Cómo ajustar la distancia entre los ojos

La distancia entre los ojos, llamada distancia “interpupilar”, varía de una persona a otra. Siga estos pasos sencillos para lograr un alineamiento perfecto de la lente con los ojos.

1. Sujete los binoculares en la posición de observación normal.
2. Sujete firmemente cada cilindro. Acerque o separe los cilindros (Fig. 1) hasta que vea un solo campo circular. Reajuste siempre sus binoculares a esta posición antes de usarlos.



Ajuste de la distancia interpupilar

### Cómo ajustar según la intensidad de la visión

Como la vista varía de una persona a otra, sus binoculares Elite e<sup>2</sup> de Bushnell tienen una característica de ajuste dióptrico que permite ajustar con precisión los binoculares a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.





## ENFOQUE

1. Ajuste la distancia interpupilar (Fig. 1) hasta que vea una sola imagen circular.
2. El anillo de ajuste dióptrico está ubicado directamente debajo de la perilla de enfoque central. Para desbloquear el ajuste dióptrico, tire del anillo recto hacia arriba (Fig. 2).
3. Asegúrese de que el ajuste dióptrico esté fijado en "cero" (la lengüeta central del anillo dióptrico está alineada con la marca de giro). Mantenga abiertos los ojos en todo momento.
4. Use la tapa para la lente sujetada o la mano para cubrir el objetivo (delantero) del lado derecho de los binoculares al mirar por los oculares.
5. Use la perilla de enfoque central para enfocar un objeto distante con detalle de precisión (por ejemplo, muro de ladrillo, ramas de árbol, etc.) hasta que aparezca tan nítido como sea posible en el lado izquierdo.
6. Descubra el objetivo del lado derecho, y cubra el objetivo izquierdo mientras sigue observando el mismo objeto.
7. Gire el anillo de ajuste dióptrico desbloqueado para enfocar el objeto en el lado derecho de los binoculares. No gire excesivamente ni fuerce el mecanismo dióptrico. Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando el anillo dióptrico, asegúrese de que el lado izquierdo siga enfocado y de que la perilla de enfoque central no se haya movido de su ajuste original. El ajuste dióptrico sólo afecta al lado derecho.
8. Una vez que se haya fijado el anillo dióptrico para su vista, vuelva a empujar el anillo de ajuste hacia atrás para bloquearlo en posición (Fig. 3).
9. Sus binoculares deben estar ahora ajustados para sus ojos. El enfoque a cualquier distancia se puede hacer ahora girando simplemente la perilla de enfoque central. Tome nota del ajuste dióptrico hecho (círculo en la escala ± del anillo dióptrico alineado con la marca de giro) para futura referencia.
10. Los Elite e<sup>2</sup> también disponen de una característica de bloqueo de enfoque especial. Con el anillo de ajuste dióptrico completamente bajado y bloqueado, empuje la perilla de enfoque hacia abajo de modo que la banda verde no sea visible (Fig. 4). Esto es útil cuando observe a un sujeto a una distancia uniforme durante un tiempo prolongado para asegurarse de que no desplace ni golpee por accidente el ajuste de enfoque de forma no intencionada, o cuando desee pasar los binoculares a otras personas de un grupo que esté observando el mismo sujeto.



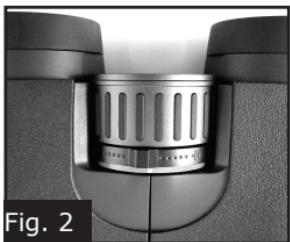


Fig. 2

Anillo de ajuste dióptrico desbloqueado



Fig. 3

Anillo de ajuste dióptrico bloqueado



Fig. 4

Enfoque central bloqueado

#### AJUSTE DE LOS OCULARES: (Fig. 5 y 6)

Sus binoculares Elite e<sup>2</sup> de Bushnell disponen de oculares que giran hacia arriba diseñados para su comodidad y para excluir la luz extraña. Para usuarios sin gafas, gire los oculares hacia arriba, girando los oculares hacia la izquierda hasta que se traben en la posición completamente “subida” (Fig. 5). Si tiene gafas, asegúrese de que los oculares estén en la posición bajada. Esto le acercará los ojos a la lente de los binoculares, permitiendo ver el campo de visión completo. Para bajar los oculares desde la posición completamente “subida”, gírelos hacia la derecha mientras empuja hacia abajo (Fig. 6). Los oculares también pueden dejarse en las posiciones “intermedias” completamente subidos y bajados, lo que puede adaptarse mejor a algunos individuos.

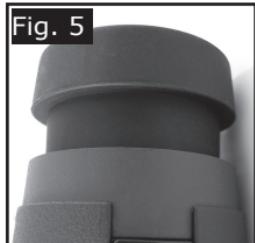


Fig. 5

Ocular en la  
posición “subida”



Fig. 6

Ocular en la  
posición “bajada”





## SUJECIÓN DE CORREA PARA COLGAR DEL CUELLO: (Fig. 7 y 8)

Para sujetar el adaptador de correa corto, alinee primero la correa con el poste de plástico colocado según se muestra en la Fig. 7. Empuje el poste recto hacia abajo sobre el botón de desenganche (flecha blanca), y después deslícelo hacia arriba hacia el ocular (flecha negra) según se muestra en la Fig. 7, hasta que haga clic en posición. Asegúrese de que el botón de desenganche vuelva a saltar hacia arriba. La correa larga para el cuello puede pasar por las orejas de las correas cortas antes o después de este procedimiento. Para quitar la correa, pulse el botón de desenganche y deslice el poste hacia atrás, fuera de la rótula (Fig. 8).



Rótula de sujeción de la correa

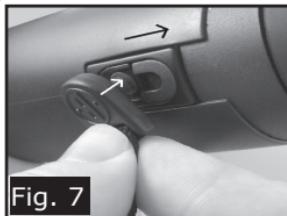


Fig. 7



Fig. 8

## RÓTULA DE TRÍPODE: (Fig. 9)

Para conectar los Elite e<sup>2</sup> a un trípode o a un monópode, desatornille (hacia la izquierda) la tapa del logotipo "B" que cubre la rótula rosada dentro de la bisagra central, y apártela poniéndola en un lugar seguro. Use un adaptador de trípode de binoculares compatible, como el modelo 161001CM de Bushnell, (un soporte de accesorio, mostrado abajo, que va entre los binoculares y el trípode) para conectar sus Elite e<sup>2</sup> a cualquier trípode estándar en posición horizontal a fin de proporcionar una imagen estable durante una observación prolongada



Fig. 9

Adaptador de trípode de binoculares (*opcional*)  
(Bushnell N° 161001CM)



25





## A PRUEBA DE AGUA Y NEBLINA

Sus binoculares Elite e<sup>2</sup> de Bushnell han sido diseñados y fabricados utilizando la última tecnología a prueba de agua y neblina.

Los binoculares Elite están sellados con juntas tóricas para protegerlos de forma completa contra la humedad. La protección contra la neblina se logra mediante una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna.

## INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Sus binoculares Elite e<sup>2</sup> de Bushnell proporcionarán años de servicio sin problemas si reciben el cuidado normal que les daría a cualquier instrumento óptico fino.

1. Evite los impactos fuertes. Coloque los binoculares con cuidado sobre superficies duras.
2. Tire de la correa después de sujetarla para asegurarse de que los binoculares estén bien sujetos antes de colocársela alrededor del cuello.
3. Guarde los binoculares en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

## LIMPIEZA

1. Retire el polvo o los residuos de la lente soplando (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para quitar el polvo o las marcas de los dedos, limpie con un paño de algodón suave frotando en movimiento circular. El uso de un paño tosco o un forzado innecesario puede rayar la superficie de la lente y con el tiempo producir daños permanentes. El paño de limpiar de "microfibras" lavable es ideal para la limpieza rutinaria de su sistema óptico. Empañe simplemente la lente con el vaho del aliento para proporcionar una pequeña cantidad de humedad y después frote suavemente la lente con el paño de microfibras.
3. Para efectuar una limpieza más completa, se pueden usar papeles y fluido de limpieza para lentes fotográficas o alcohol isopropílico. Aplique siempre fluido al paño de limpieza – nunca directamente en la lente.



**NO MIRE NUNCA DIRECTAMENTE AL SOL CON SUS BINOCULARES  
YA QUE PUEDE CAUSAR DAÑOS GRAVES EN LOS OJOS.**





## GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:  
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
ALEMANIA  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2007 Bushnell Outdoor Products





# Herzlichen Glückwunsch.

*Sie haben soeben Ihre  
Betrachtung der Welt  
revolutioniert.*

Ein Blick durch das neue Elite Precision Optics, and es wird deutlich – die Welt hat noch nie so klar und scharf ausgesehen. Sie halten optische Perfektion in den Händen und vor den Augen. Mit Lichtgeschwindigkeit erreicht Sie das Ergebnis von mehr als einem halben Jahrhundert Forschung und Entwicklung, innovativer Technologie und intensiver Ausrichtung auf die Herstellung der besten, funktionsreichsten Optikprodukte in jeder von uns entwickelten Produktklasse.

*Optische Präzision und Perfektion. Kompromisslose Design-Standards. Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Elite Precision Optics.*

*Elite Precision Optics von Bushnell.*

*Optische Produkte, die von unserer Verpflichtung zur Tradition wie auch zur Innovation inspiriert sind und in ihrer Klasse an Schärfe, Klarheit und Kontrastreichtum ihresgleichen suchen. Nichts ist vergleichbar mit der unübertroffenen Leistung von Elite Precision Optics im praktischen Einsatz. Elite Precision Optics von Bushnell bietet unübertragbare Leistung bei Sportoptik-Produkten.*



PRECISION OPTICS

ELITE  
BY BUSHNELL





Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres neuen Elite e<sup>2</sup>™. Bei diesem Präzisionsinstrument vereinen sich überragende optische Materialien, handwerkliches Können und Technologie in einem der weltweit überragendsten Ferngläser. Neben der exklusiven wasserabweisenden Rainguard®-Linsenvergütung von Bushnell verfügt das Elite e<sup>2</sup> über die XTR-Vergütung. Bei XTR handelt es sich um ein System von Linsen- und Prismenvergütungen, mit denen ein höchstmögliches Maß an Lichtdurchlässigkeit und Farbtreue erzielt wird. Eine interne asphärische Linse in unserer fortgeschrittenen Fusions-Hybridausführung sorgt für beständige Schärfe über das gesamte Sehfeld. Das Gehäuse des Elite e<sup>2</sup> ist zur Gewichtsreduzierung mit Magnesium hergestellt (bis zu 20 % leichter als andere qualitativ hochwertige Ferngläser), ohne dadurch seine Festigkeit zu beeinträchtigen.

Diese Gebrauchsanweisung wird Ihnen helfen, das Gerät optimal zu nutzen. Sie enthält Erläuterungen zur Einstellung des Fernglases auf Ihre Augen und zur Pflege des Instruments. Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Fernglases bitte sorgfältig durch.

## AUGENANPASSUNG

### Anpassen an den Augenabstand

Der Abstand zwischen den Augen, der so genannte „Pupillenabstand“, variiert von Mensch zu Mensch. Um eine optimale Einstellung zwischen Linse und Augen zu erreichen, führen Sie bitte die folgenden einfachen Schritte aus.

1. Halten Sie das Fernglas ganz normal vor Ihre Augen.
2. Halten Sie die beiden Fernglashälften fest umschlossen. Bewegen Sie die Hälften gegen- oder auseinander (Abb. 1), bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen. Stellen Sie Ihr Fernglas vor jedem Einsatz auf diese Position ein.



Einstellung des Pupillenabstands

### Einstellen auf Ihre individuelle Sehstärke

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, ist das Bushnell Elite e<sup>2</sup>-Fernglas mit einem Dioptrienausgleich ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, das Fernglas auf Ihre individuelle Sehstärke einzustellen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.





## FOKUSSIEREN

1. Stellen Sie den Pupillenabstand (Abb. 1) ein, bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen.
2. Der Dioptrien-Einstellring befindet sich direkt unter dem zentralen Fokussierrad. Ziehen Sie den Ring gerade nach oben, um die Dioptrieneinstellung zu entriegeln (Abb. 2).
3. Vergewissern Sie sich, dass die Dioptrieneinstellung auf „Null“ gestellt ist (d. h. die Mittelnase des Dioptrien-Einstellrings ist mit der Index-Markierung ausgerichtet). Halten Sie immer beide Augen offen.
4. Decken Sie mit dem angebrachten Objektivdeckel oder Ihrer Hand die (vordere) Objektivlinse auf der (beim Blick in die Okulare) rechten Fernglasählfte ab.
5. Fokussieren Sie mit Hilfe des zentralen Fokussierrads ein entferntes Objekt mit vielen feinen Details (z. B. Ziegelmauer, Äste usw.), bis es auf der linken Seite so scharf wie möglich zu erkennen ist.
6. Entfernen Sie die Abdeckung von der Objektivlinse auf der rechten Seite, decken Sie die linke Objektivlinse ab und betrachten Sie weiterhin das gleiche Objekt.
7. Drehen Sie den entriegelten Dioptrien-Einstellring, um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf einzustellen. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptrien-Mechanismus. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, das Objekt mit Hilfe des Dioptrien-Einstellrings auf der rechten Seite scharf einzustellen, vergewissern Sie sich, dass die linke Seite noch scharf eingestellt ist und dass das zentrale Fokussierrad nicht aus der ursprünglichen Stellung verstellt wurde. Die Dioptrieneinstellung wirkt sich nur auf die rechte Seite aus.
8. Drücken Sie den Dioptrien-Einstellring nach der Anpassung auf Ihre Sehstärke wieder nach unten, um ihn einzurasten (Abb. 3).
9. Ihr Fernglas sollte jetzt auf Ihre Augen eingestellt sein. Die Scharfeinstellung auf eine beliebige Entfernung erfolgt jetzt einfach durch Drehen des zentralen Fokussierrads. Kennzeichnen Sie die vorgenommene Dioptrieneinstellung (Punkt auf der +/- Skala des Dioptrien-Einstellrings mit der Index-Markierung ausgerichtet) für den künftigen Gebrauch.
10. Das Elite e<sup>2</sup> verfügt außerdem über eine spezielle Fokussierverriegelung. Mit dem Dioptrien-Einstellring ganz unten in der verriegelten Stellung das Fokussierrad nach unten drücken, sodass das grüne Band nicht sichtbar ist (Abb. 4). Das ist nützlich, wenn über einen längeren Zeitraum ein Objekt in gleich bleibender Entfernung beobachtet wird, um sicherzustellen, dass die Fokussiereinstellung nicht versehentlich durch Verschieben oder Anstoßen verstellt wird, oder wenn das Fernglas in einer Gruppe herumgereicht wird, die das gleiche Objekt beobachtet.



Abb. 2

Dioptrien-Einstellring entriegelt



Abb. 3

Dioptrien-Einstellring eingerastet



Abb. 4

Zentrales Fokussierrad verriegelt

#### EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN: (Abb. 5 und 6)

Ihr Bushnell Fernglas Elite e<sup>2</sup> ist mit nach oben drehbaren Augenmuscheln ausgestattet. Sie bieten Komfort und schirmen Licht von außen ab. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten (Abb. 5). Wenn Sie Brillenträger sind, sollten Sie die Augenmuscheln in die untere Stellung bringen. Dadurch befinden sich Ihre Augen näher an der Fernglaslinse und Sie können das gesamte Sehfeld überblicken. Die Augenmuscheln werden durch Drehen im Uhrzeigersinn und gleichzeitiges leichtes Herunterdrücken aus der obersten Stellung nach unten gebracht (Abb. 6). Es ist auch möglich, die Augenmuscheln an einer Stelle zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.

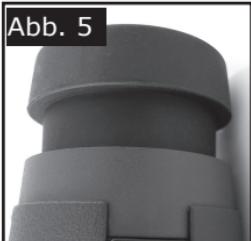


Abb. 5

Augenmuschel in  
Stellung „oben“



Abb. 6

Augenmuschel in  
Stellung „unten“





## ANBRINGEN DES UMHÄNGEGURTS: (Abb. 7 und 8)

Zum Anbringen des kurzen Gurtadapters wird der Gurt zunächst mit der wie in Abb. 7 dargestellten Ausrichtung des Kunststoffknopfs in Position gebracht. Drücken Sie den Knopf gerade auf den Freigabeknopf herunter (weißer Pfeil) und schieben Sie ihn dann wie in Abb. 7 dargestellt nach oben in Richtung Okular, bis er einrastet. Vergewissern Sie sich, dass der Freigabeknopf wieder nach oben springt. Der lange Umhängegurt kann entweder vor oder nach diesem Verfahren durch die Ösen an den kurzen Gurten geschlungen werden. Zum Entfernen des Gurts wird der Freigabeknopf gedrückt und der Knopf wieder aus der Aufnahme herausgeschoben (Abbildung 8).



Gurtbefestigungsaufnahme

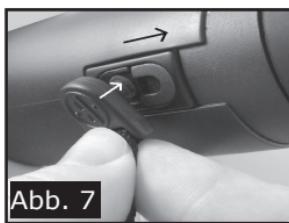


Abb. 7

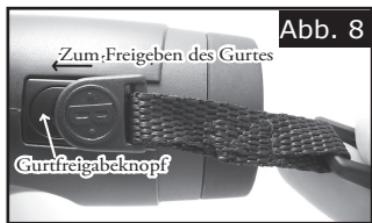


Abb. 8

## STATIVSOCKEL: (Abb. 9)

Zum Anbringen des Elite e<sup>2</sup> an einem Dreibein- oder Einbeinstativ schrauben Sie die über dem Gewindesockel im Mittelgelenk angebrachte Kappe mit dem „B“-Logo gegen den Uhrzeigersinn auf und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Mit einem kompatiblen Fernglas-Stativadapter, wie z. B. dem Bushnell Modell Nr. 161001CM (einer zwischen Fernglas und Stativ montierten Zubehörhalterung, siehe Abbildung unten), kann das Elite e<sup>2</sup> in horizontaler Stellung an einem beliebigen Standardstativ angebracht werden, damit das Bild bei längeren Beobachtungszeiten stabil bleibt.



Abb. 9

Fernglas-Stativadapter  
(optional)  
(Bushnell Nr.  
161001CM)





## WASSER-/NEBELDICHT

Das Bushnell Elite e<sup>2</sup> Fernglas wurde unter Einsatz der modernsten Technologie für wasser- und nebeldichte Geräte konstruiert und hergestellt.

Elite Ferngläser sind O-Ring gedichtet, wodurch ein vollständiger Feuchteschutz gegeben ist. Der Schutz vor Nebelfeuchte wird durch Stickstoffspülung erzielt, durch die sämtliche Feuchtigkeit im Inneren des Fernglases verdrängt wird.

## PFLEGEHINWEISE

Bei normaler Pflege, wie Sie bei jedem feinoptischen Instrument üblich ist, werden Sie Ihr Bushnell Elite e<sup>2</sup> Fernglas jahrelang ohne Probleme nutzen können.

1. Setzen Sie das Fernglas keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie ihn um den Hals legen.
3. Bewahren Sie das Fernglas wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## REINIGUNG

1. Blasen Sie Staub oder Rückstände von der Linse weg (oder benutzen Sie eine weiche Linsenbürste).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Linsen mit einem weichen Baumwolltuch in kreisförmigen Bewegungen. Grobes Stoffmaterial oder unnötiges Reiben kann die Linsenoberfläche zerkratzen und mit der Zeit dauerhaft beschädigen. Das enthaltene waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der optischen Oberflächen. Befeuchten Sie die Linse durch Anhauchen und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Kameralinsen-Reinigungstücher und Kameralinsen-Reinigungsflüssigkeiten oder Isopropyl-Alkohol verwendet werden. Dabei sollten Sie immer das Reinigungstuch mit der Flüssigkeit benetzen und niemals direkt auf die Linse geben



UM BLEIBENDE AUGENSCHÄDEN ZU VERHÜTEN,  
BLICKEN SIE NIEMALS MIT DEM FERNGLAS DIREKT IN DIE SONNE





## BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückzuschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erläuterung des Mangels
- 4) Kaufbeleg
- 5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von Ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

BUSHNELL Performance Optics GmbH  
European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
Deutschland  
Tel: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.

Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2007 Bushnell Outdoor Products





# Ottimo lavoro.

## *Avete appena rivoluzionato il vostro modo di vedere.*

Uno sguardo attraverso il nuovo Elite Precision Optics, ed è chiaro – il mondo non è mai stato così luminoso e nitido. State tenendo e guardando un capolavoro ottico. Meravigliandovi alla velocità della luce è molto più di mezzo secolo di lavoro nella ricerca e sviluppo, di tecnologia innovativa e attenzione costante per costruire solo l'ottica migliore e più ricca di funzioni in ogni classe di prodotto da noi creata.

*Precisione ottica. Perfezione visiva. Standard di progettazione senza compromessi. Congratulazioni per aver scelto Elite Precision Optics.*

*Elite Precision Optics by Bushnell.  
Prodotti ispirati da un impegno combinato  
di tradizione e innovazione  
per creare le lenti più nitide, chiare e  
luminose nella propria categoria. Niente  
regge al confronto del massimo di  
performance reale di Elite Precision Optics.  
Elite Precision Optics by Bushnell – il  
massimo in fatto di performance delle lenti  
per lo sport.*



PRECISION OPTICS

**ELITE**  
BY BUSHNELL



Grazie per aver acquistato il nuovo Elite e<sup>2</sup>™. In questo strumento di precisione si trovano combinati materiali ottici di primissima qualità, lavorazione artigianale e tecnologia, che, insieme, creano uno dei migliori binocoli esistenti al mondo. Oltre all'esclusivo trattamento idrofobo delle lenti Bushell Rainguard®, l'Elite e<sup>2</sup> è dotato della tecnologia di trattamento XTR. XTR è un sistema di trattamenti di lenti e prismi che permettono di ottenere il massimo possibile di trasmissione della luce e fedeltà del colore. Una lente interna asferica costruita con il nostro sistema avanzato ibrido di fusione (Advanced Fusion Hybrid) offre una uniforme nitidezza nell'intero campo visivo. Il telaio dell'Elite e<sup>2</sup> è in magnesio, per una maggiore leggerezza del prodotto (fino al 20% più leggero di altri binocoli di prima qualità), senza alterarne le caratteristiche di robustezza. Il presente manuale vi aiuta ad ottenere le prestazioni migliori del binocolo, spiegandovi come regolarlo per i vostri occhi e come aver cura dello strumento. Prima di usare il binocolo, leggere attentamente le istruzioni.

## REGOLAZIONI PER GLI OCCHI

### Come regolare la distanza fra gli occhi

La distanza fra gli occhi, detta anche "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento delle lenti agli occhi, procedere come segue:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di visione.
2. Afferrare saldamente i barilotti. Avvicinare o allontanare i barilotti fra di loro (Fig. 1) fino a quando si vede un solo campo circolare.  
Prima dell'uso, rimettere sempre il binocolo in questa posizione.



Regolazione della distanza interpupillare

### Come regolare il binocolo per la potenza individuale degli occhi

Poiché la vista varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Elite e<sup>2</sup> ha una funzione di regolazione delle diottrie che permette di mettere esattamente a fuoco il binocolo per la visione specifica di un particolare soggetto. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco alla pagina seguente.





## MESSA A FUOCO

1. Regolare la distanza interpupillare (Fig. 1) fino a quando si vede un solo campo circolare.
2. L'anello di regolazione delle diottrie si trova subito sotto la manopola centrale per la messa a fuoco. Per sbloccare la regolazione delle diottrie, tirare direttamente in alto l'anello (Fig. 2).
3. Verificare che la regolazione delle diottrie sia impostata su "zero" (la linguetta centrale dell'anello delle diottrie è allineata con il segno dell'indice). Tenere sempre entrambi gli occhi aperti.
4. Usando l'attaccato coperchio dell'obiettivo o la mano, coprire l'obiettivo (davanti) sul lato destro del binocolo guardando al tempo stesso negli oculari.
5. Usando la manopola centrale della messa a fuoco, osservare un oggetto lontano con particolari dettagliati (muro di mattoni, rami d'albero, ecc.) fino a quando appare il più nitido possibile sul lato sinistro.
6. Scoprire l'obiettivo sul lato destro, e coprire l'obiettivo sinistro continuando a guardare lo stesso oggetto.
7. Ruotare l'anello sbloccato della regolazione delle diottrie per mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro del binocolo. Non ruotare oltre il necessario né forzare il meccanismo delle diottrie. Se regolando l'anello delle diottrie non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro, verificare che il lato sinistro sia ancora a fuoco e che la manopola centrale della messa a fuoco non si sia spostata dall'impostazione originale. La regolazione delle diottrie influisce solo sul lato destro.
8. Una volta che l'anello delle diottrie è regolato per la propria vista, premere sull'anello di regolazione per bloccarlo a posto (Fig. 3).
9. A questo punto, il binocolo è regolato per i propri occhi. La messa a fuoco per qualsiasi distanza può essere ottenuta semplicemente girando la manopola centrale della messa a fuoco. Per futuri riferimenti, prendere nota dell'impostazione fatta per le diottrie (punto sulla scala +/- dell'anello delle diottrie allineato con il segno dell'indice).
10. L'Elite e<sup>2</sup> è dotato anche di uno speciale dispositivo di blocco della messa a fuoco. Con l'anello di regolazione delle diottrie completamente abbassato e bloccato, premere in basso la manopola della messa a fuoco in modo che la striscia verde non è visibile (Fig. 4). Ciò è utile quando si osserva un oggetto a considerevole distanza per un lungo periodo, per evitare di spostare o colpire accidentalmente l'impostazione della messa a fuoco, oppure quando si vuole passare il binocolo a diverse persone di un gruppo che osserva lo stesso oggetto.





Fig. 2

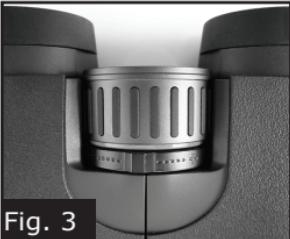


Fig. 3



Fig. 4

Anello di regolazione delle diottrie sbloccato Anello di regolazione delle diottrie bloccato

Messa a fuoco centrale bloccata

#### REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI: (Fig. 5 e 6)

Il binocolo Bushnell Elite e<sup>2</sup> è dotato di conchiglie oculari pieghevoli progettate per il comfort dell'utente e per escludere ogni luce estranea. Per gli utenti senza occhiali: ruotare le conchiglie verso l'alto, in senso antiorario, fino a quando si bloccano nella posizione tutta in alto (fig. 5). Se l'utente porta gli occhiali, verificare che le conchiglie siano in posizione abbassata; ciò porterà gli occhi più vicini alle lenti del binocolo, permettendo di vedere l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie dalla posizione completamente alzata, ruotarle in senso orario spingendo lentamente verso il basso (fig. 6). Per alcune persone potrebbe andare meglio lasciare le conchiglie in posizioni comprese fra tutto alzato e tutto abbassato.

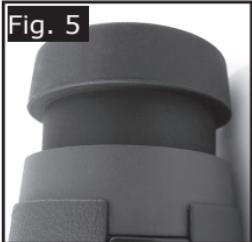


Fig. 5

Conchiglia oculare  
in posizione alzata



Fig. 6

Conchiglia oculare  
in posizione abbassata





## ATTACCO DELLA TRACCOLLA: (Fig. 7 e 8)

Per attaccare il piccolo adattatore per la cinghia, per prima cosa allineare la cinghia con il montante di plastica messo nella posizione indicata nella Fig. 7. Spingere il montante tutto in basso sul pulsante di rilascio (freccia bianca), quindi scorrerlo in alto verso l'oculare (freccia nera) come mostrato nella Fig. 7, fino a quando scatta a posto. Verificare che il pulsante di rilascio scatti di nuovo in fuori. La tracolla lunga può essere avvolta attraverso le alette sulle cinghie corte prima o dopo questa procedura. Per rimuovere la cinghia, premere il pulsante di rilascio ed estrarre il montante dall'incavo (Fig. 8).



Incavo di attacco della cinghia

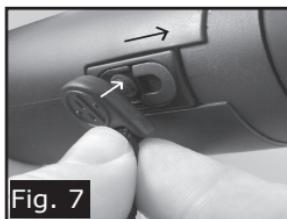


Fig. 7



Fig. 8

## ZOCCOLO PER TREPIEDE: (Fig. 9)

Per montare l'Elite e<sup>2</sup> su un treppiede o un monopiede, svitare (in senso antiorario) il coperchio con il logo "B" che copre l'incavo filettato dentro il cardine centrale, e metterlo da parte in un posto sicuro. Usare un adattatore compatibile per treppiede per binocoli, quale l'adattatore Bushnell Modello 161001CM (staffa accessoria, mostrata qui sotto, da porre fra il binocolo e il treppiede) per montare l'Elite e<sup>2</sup> su un qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, per la stabilità dell'immagine durante una visione prolungata nel tempo.



Fig. 9

Adattatore per binocolo  
sul treppiede (*optional*)  
(Bushnell 161001CM)





## IMPERMEABILE / ANTIAPPANNANTE

Il binocolo Bushnell Elite e<sup>2</sup> è stato progettato e costruito utilizzando la più avanzata tecnologia impermeabile e antiappannante.

I binocoli Elite hanno una tenuta O-ring che li protegge completamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il binocolo Bushnell Elite e<sup>2</sup> potrà essere usato per molti anni senza problemi, se viene mantenuto con la stessa cura necessaria per qualsiasi strumento ottico di qualità.

1. Evitare urti violenti. Posare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la cinghia, dopo averla attaccata, per essere sicuri che è saldamente allacciata al binocolo, prima di mettere la tracolla attorno al collo.
3. Ogni volta che è possibile, riporre il binocolo in un posto fresco e asciutto.

## PULIZIA

1. Soffiare per rimuovere polvere e detriti dalle lenti (oppure usare uno spazzolino morbido per lenti).
2. Per rimuovere sporco o ditate, pulire con un panno morbido di cotone strofinando con un movimento circolare. Lo strofinamento inutile o l'uso di un panno ruvido possono graffiare la superficie delle lenti e causare un danno permanente. Il panno in microfibre, lavabile, fornito col binocolo, è ideale per la pulizia ordinaria delle lenti. Respirare leggermente sulle lenti per produrre una piccola quantità di umidità, quindi strofinare delicatamente col panno in microfibre.
3. Per una pulizia più a fondo, usare un panno per lenti fotografiche e liquido detergente speciale per lenti fotografiche oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.



**NON GUARDARE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO;  
CIÒ PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI**





## GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

8500 Marshall Drive

Lenexa, Kansas 66214

Recapito in Canada:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

25A East Pearce Street, Unit 1

Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Performance Optics GmbH

European Service Centre

MORSESTRASSE 4

D- 50769 - Cologne

Germania

Tél: +49 (0) 221 709 939 3

Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2007 Bushnell Outdoor Products





# Parabéns!

## *Você acaba de revolucionar sua visão do mundo.*

Basta uma única olhada pela nova óptica Elite Precision e ficará evidente: o mundo nunca foi tão claro e nítido. Perfeição óptica em suas mãos. Chegando para você na velocidade da luz está mais de meio século de pesquisa e desenvolvimento, tecnologia inovadora e concentração intensa para construir somente o que há de melhor óptica, maior número de preciosos recursos em todas as classes de produtos que criamos.

*Precisão óptica. Perfeição na observação. Padrões rígidos de projeto. Parabéns por sua aquisição da óptica Elite Precision.*

*Óptica Elite Precision da Bushnell.  
Produtos inspirados por um compromisso  
de tradição e inovação para criar a  
óptica mais clara e nítida em sua classe.  
Nada se compara ao mais avançado  
desempenho da óptica Elite Precision.  
Óptica Elite Precision da Bushnell  
– o que há de mais moderno na óptica  
esportiva.*



PRECISION OPTICS

**ELITE**  
BY BUSHNELL





Obrigado por adquirir seu novo telescópio Elite  $e^2$ ™. Este instrumento de precisão combina excelentes materiais ópticos, arte e tecnologia para criar um dos melhores binóculos do mundo. Além do revestimento hidrofóbico para lentes Rainguard®, exclusivo da Bushnell, o Elite  $e^2$  conta com a tecnologia de revestimento XTR. XTR é um sistema de revestimentos de prismas e lentes que atinge a mais elevada transmissão de luz e fidelidade de cores possíveis. Uma lente esférica interna com nosso avançado sistema híbrido de fusão fornece nitidez uniforme em todo campo de visão. O chassi Elite  $e^2$  é construído com magnésio para reduzir o peso (até 20% mais leve do que outros binóculos de qualidade superior), sem comprometer a resistência.

Este manual lhe ajudará a obter a otimizar o desempenho, explicando como ajustar o binóculo aos seus olhos e como cuidar desse instrumento. Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o binóculo.

## AJUSTES PARA OS OLHOS

### Como ajustar para a distância entre seus olhos

A distância entre os olhos, denominada “distância interpupilar”, varia de pessoa para pessoa. Siga as etapas simples a seguir para obter o alinhamento perfeito entre as lentes e seus olhos:

1. Mantenha o binóculo na posição normal de observação.
2. Segure cada cilindro com firmeza. Afaste ou aproxime os cilindros (Fig. 1) até enxergar apenas um único campo circular. Sempre reajuste o binóculo para essa posição antes de usá-lo.

Fig. 1



Ajuste da distância interpupilar

### Como ajustar para a sua visão

Como a visão varia de uma pessoa para outra, o binóculo Bushnell Elite  $e^2$  possui um recurso de ajuste de dioptria que permite fazer ajustes de maior precisão para a sua visão. Siga as instruções de focalização que se encontram na página seguinte.



## FOCALIZAÇÃO

1. Ajuste a distância interpupilar (Fig. 1) até enxergar apenas uma imagem circular.
2. O anel de ajuste da dioptria fica localizado diretamente abaixo do botão central de foco. Para destravá-lo, puxe o anel para cima (Fig. 2).
3. Certifique-se de que o ajuste de dioptria esteja configurado em “zero” (a lingüeta central do anel de dioptria está alinhada com o ponto indicador). Mantenha ambos os olhos sempre abertos.
4. Usando a tampa da lente ou sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do lado direito do binóculo enquanto estiver olhando pelas oculares.
5. Usando o botão de focalização central, focalize um objeto distante com detalhes (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.) até que a imagem no lado esquerdo fique a mais nítida possível.
6. Descubra a lente objetiva do lado direito e cubra a lente objetiva esquerda continuando a observar o mesmo objeto.
7. Gire o anel de ajuste de dioptria (destravado) para focar o objeto no lado direito do binóculo. Evite forçar ou girar excessivamente o mecanismo de dioptria. Se você não conseguir focar o objeto no lado direito com o anel de dioptria, certifique-se de que o lado esquerdo ainda esteja em foco e que o botão de foco central não tenha saído de seu ajuste original. O ajuste de dioptria afeta somente o lado direito.
8. Quando a dioptria estiver ajustada para a sua visão, empurre o anel de ajuste de volta para baixo, para prendê-lo no devido lugar (Fig. 3)..
9. Agora, o binóculo deve ser ajustado para os seus olhos. Qualquer distância poderá ser focalizada, bastando girar o disco de focalização central. Anote o ajuste de dioptria que você fez (o ponto na escala +/- do anel alinhado com o ponto indicador) para referência futura.
10. O Elite e<sup>2</sup> possui também um recurso especial de travamento do foco. Com o anel de ajuste da dioptria totalmente para baixo e travado, pressione o botão de focalização de forma que a faixa verde não esteja visível (Fig. 4). Isso é útil ao observar um objeto numa distância uniforme por um longo período, a fim de assegurar que o ajuste do foco não mude acidentalmente, ou quando o binóculo passa de uma pessoa para outra em um grupo que está observando o mesmo objeto.

47





Fig. 2



Fig. 3

Anel de ajuste de dioptria destravado



Fig. 4

Foco central travado

#### AJUSTE DAS VISEIRAS: (Figuras 5 e 6)

O binóculo Bushnell Elite e<sup>2</sup> possui viseiras giratórias, projetadas para o seu conforto e para eliminar a luz externa supérflua. Usuários que não usam óculos devem puxar as viseiras para cima, girando-as no sentido anti-horário até que travem na posição totalmente “estendida” (Fig. 5). Se você usa óculos, certifique-se de que as viseiras estejam para baixo – isso aproximarará seus olhos da lente do binóculo, permitindo observar todo o campo de visão. Para abaixar as viseiras da posição totalmente estendida, gire-as no sentido horário, pressionando levemente para baixo (Fig. 6). É possível deixar as viseiras em posições “intermediárias” que se adaptem melhor para certos indivíduos.

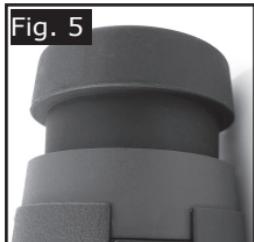


Fig. 5

Viseira  
“estendida”



Fig. 6

Viseira  
“para baixo”





## FIXAÇÃO DA ALÇA PARA O PESCOÇO: (Figuras 7 e 8)

Para fixar o adaptador da alça curta, primeiro alinhe o mesmo com o batente plástico posicionado como indica a Fig. 7. Empurre o batente para baixo no sentido o botão de destravar (seta branca) e, em seguida, deslize para cima no sentido da ocular (seta preta), como indicado na Fig. 7, até que clique em posição. Certifique-se de que o botão salta de volta para cima. A alça longa pode passar pelas orelhas nas cintas curtas antes ou depois de realizar este procedimento. Para remover a cinta, pressione o botão de destravar e deslize o batente para fora do soquete (Fig. 8).



Soquete de fixação da alça

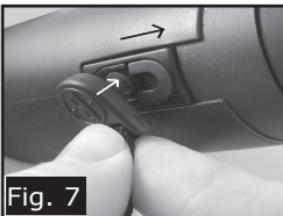


Fig. 7

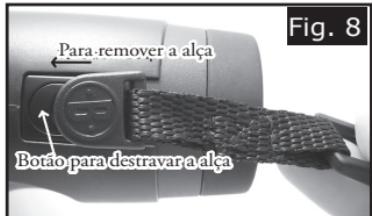


Fig. 8

## TSOQUETE DO TRIPÉ: (Fig. 9)

Para fixar o Elite e<sup>2</sup> a um tripé ou monopé, desaparafuse a tampa (no sentido anti-horário) com o logotipo “B” que cobre o soquete com roscas no interior da dobradiça central. Guarde em um lugar seguro. Use um adaptador compatível, como o modelo #161001CM da Bushnell (um suporte acessório, indicado abaixo, que fica entre o binóculo e tripé) para fixar o Elite e<sup>2</sup> a qualquer tripé padrão na posição horizontal, a fim de proporcionar uma imagem estável durante observações prolongadas.



Fig. 9

Adaptador de tripé para  
binóculo (*opcional*)  
(Bushnell#161001CM)





## À PROVA D'ÁGUA / À PROVA DE EMBACAMENTO

O seu binóculo Bushnell Elite e<sup>2</sup> foi projetado e construído utilizando a mais avançada tecnologia à prova d'água e embaçamento. Os binóculos Elite são selados com O-ring para proporcionar total proteção contra a umidade. A proteção antiembaçante é alcançada pela purgação com nitrogênio seco, que remove toda a umidade interna.

## INSTRUÇÕES PARA CUIDADOS

Seu binóculo Bushnell Elite e<sup>2</sup> proporcionará muitos anos de serviço sem problemas se receber os cuidados usuais que devem ser dados a todo instrumento óptico delicado.

1. Evite impactos bruscos. Tenha cuidado ao colocar o binóculo sobre superfícies rígidas.
2. Puxe a alça com força após fixá-la, para assegurar que esteja bem presa no binóculo antes de colocá-la no seu pescoço.
3. Sempre que possível, guarde o binóculo em um local fresco e seco.

## LIMPEZA

1. Sopre toda a sujeira ou os detritos depositados na lente (ou use uma escova macia para lentes).
2. Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos irreversíveis. O pano de "microfibras" lavável que vem incluído com o produto é ideal para a limpeza rotineira da óptica. Bafeje levemente sobre a lente para que fique um pouco umedecida e, em seguida, esfregue a lente com o pano de microfibras.
3. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.



NUNCA OLHE DIRETAMENTE PARA O SOL COM SEU BINÓCULO,  
POIS ISSO PODERÁ CAUSAR DANOS GRAVES AOS SEUS OLHOS





## GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA

Garantimos que durante a vida do proprietário original, o seu produto Bushnell® estará isento de defeitos materiais e de fabricação. A Garantia Vitalícia Limitada é uma expressão da nossa confiança nos materiais e na fabricação mecânica dos nossos produtos e é a sua garantia de um funcionamento seguro para toda a sua vida. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos por nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que este seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas por alguém a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada nos EUA ou no Canadá sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante de Compra
- 5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
8500 Marshall Drive  
Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone: BUSHNELL Performance Optics GmbH

European Service Centre  
MORSESTRASSE 4  
D- 50769 KÖLN  
Alemanha  
Tél: +49 (0) 221 709 939 3  
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.

©2007 Bushnell Outdoor Products





P R E C I S I O N   O P T I C S

# ELITE

B Y   B U S H N E L L

*e*<sup>2</sup>

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 • [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

